



**Dispositif expérimental de bourses à l'apprenant 2015 des communautés de communes de Soule-Xiberoa et Errobi**  
**Xiberoa eta Errobi Herri Elkargoen 2015ko euskara ikasleen laguntzeko dispositibo esperimentalta**

**Contexte :**

Lors des Conseils d'administration du 8 juillet et du 20 octobre 2010, l'OPLB a décidé de répondre favorablement à une sollicitation des Communautés de communes de Soule-Xiberoa et Errobi en les aidant, à titre expérimental, à mettre en place un système d'aide aux apprenants souhaitant s'engager dans l'apprentissage complet de la langue basque.

L'objectif du système de bourses est de motiver les personnes à s'engager dans un processus d'apprentissage complet de la langue par la mise en place d'une bourse évolutive, avec une part d'aide financière augmentant au fur et à mesure de l'avancée dans le processus de formation prévu sur cinq niveaux, qui récompense l'engagement, la motivation et l'assiduité de l'élève. La bourse vient en fin d'année rembourser les frais d'inscription de l'apprenant, s'il remplit les conditions requises :

- être inscrit à la Gau Eskola et suivre les cours du soir avec une assiduité d'au moins 80% (signature d'une feuille d'émargement) ;
- pour les stages intensifs, assister à la semaine entière ;
- se réinscrire d'une année sur l'autre.

Ce système de bourse ne s'applique qu'après avoir mobilisé dans la mesure du possible les financements de droit commun (DIF, CIF...).

Lors du Conseil d'administration du 21 juillet 2011, l'OPLB a décidé de poursuivre l'appui apporté aux deux Communautés de communes pour 2011-2012, et a acté deux principes :

- mener une véritable expérimentation, en intégrant de nouveaux apprenants sur deux années supplémentaires, puis fermer le dispositif et accompagner financièrement jusqu'à son terme l'apprentissage de l'ensemble des élèves entrés pendant 3 ans dans le dispositif ;
- limiter l'expérimentation du dispositif aux Communautés de communes déjà engagées de Soule-Xiberoa et Errobi, afin d'en limiter au stade expérimental l'impact budgétaire pour l'OPLB.

**Testuingurua :**

2010eko uztailaren 8ko eta urriaren 20ko EEPren Administrazio Kontseiluek erabaki zuten baikorki erantzutea Xiberoa eta Errobiko Herri Elkargoek egin eskaerei, euskaldun osoak bilakatu nahi zuten euskara ikasleen laguntzarako dispositibo baten martxan ezartzeko laguntza ekarriz esperimentazio gisa.

Beka sistemaren helburua, euskararen ikas-prozesuan abiatzen diren jendeak bururaino joan daitezten motibatzea da, gaueskoletan edo ikastaldietan euskara ikasteko formakuntzaren gastuen apalarazteko laguntza baten bidez, bost urterako aurreikusia den ikas-prozesua aitzinatu ahala proportzionalki emendatuz doan beka bidezko diru-laguntza batekin, ikaslearen engaiamendua, motibazioa eta jarraikortasuna saristatuko dituen. Bekak urte hondarrean ikasleari izen-emate ordain-sariaren diru zati bat itzuliko dio, finkatu baldintzak betetzen baditu :

- Gau Eskolan izen emana ukaitea eta kurtsoak jarraitzea, bederen %80eko jarraikortasunarekin (izenpetze orria berme) ;
- ikastaldi trinkoetan, aste osoan parte hartzea;
- urte batetik bestera berriz izenaren ematea.

Beka sistema honen gauzatzeko, lehenago eta ahal den neurririk handienez erabiliko dira zuzenbide arrunteko diru-laguntzak (DIF, CIF...).

2011ko uztailaren 21eko Administrazio Kontseiluan, EEPk erabaki zuen bi Herri Elkargoek ekarri laguntzaren jarraitzea 2011-2012rako eta bi printzipio onartu zituen:

- egiazko esperimentazio baten eramatea, bi urte gehiagoz ikasle berriak sartuz eta dispositibo hestea, hiru urtez bertan sartu diren ikasleak ikas-prozesua bururaino eramateko diruz lagunduz ;
- jadanik dispositiboan sartuak diren Xiberoa eta Errobiko Herri elkargoetara esperimentazioaren mugatzea, EEPren aitzinkontuan ukanen duen eraginaren mugatzeko.

Les trois années d'entrées de nouveaux apprenants dans le dispositif expérimental sont arrivées à leur terme (septembre 2013) et comme acté lors des CA mentionnés plus haut, l'accompagnement financier de l'apprentissage des élèves entrés pendant trois ans dans ce dispositif doit être assuré.

### **Présentation du projet :**

Pour 2014-2015, les deux Communautés de communes sollicitent l'OPLB pour une poursuite de l'accompagnement financier de l'ensemble des élèves entrés dans le dispositif, à hauteur de 50% du coût, représentant les montants suivants :

- Communauté de communes Soule-Xiberoa : 2.600 €
- Communauté de communes Errobi : 4.635,50 €

### **Délibération :**

Compte tenu de ces éléments, l'Assemblée générale de l'OPLB décide :

- de répondre favorablement aux sollicitations des Communautés de communes Soule-Xiberoa et Errobi en aidant financièrement pour 2015-16 l'accompagnement des élèves ayant intégré le dispositif expérimental sur les Communautés de communes de Soule-Xiberoa et Errobi, en cofinçant le dispositif de bourses à hauteur de 50% des coûts, dans la limite de 2.600 € pour la Communauté de communes de Soule-Xiberoa et de 4.635,50 € pour la Communauté de communes Errobi, sous réserve du respect des conditions d'octroi des bourses (assiduité, progression dans l'apprentissage, mobilisation des dispositifs de droit commun DIF, CIF...), et de la réalisation d'une évaluation par les Communautés de communes, et sur la base des justificatifs produits,
- d'engager sur le budget 2015 une enveloppe budgétaire de 7.235,50 € pour permettre ce financement.

**Adopté à l'unanimité.**

Ikasle berriak dispositibo esperimentalean sartzeko hiru urteen epea bukatu da (2013ko iraila) eta, gorago aipatu Administrazio Kontseiluetan erabaki zen bezala, hiru urte horietan dispositiboan sartu diren ikasleen ikas-prozesua bururaino eraman beharko da.

### **Proiektuaren aurkezpena :**

Bi Herri Elkargoek EEPri eskatu diote esperimentazioaren 3 urteetan dispositiboan sartu diren ikasleen ikas-prozesuaren laguntzen segitzea 2014-2015 urtean, %50eko heinean, hots, ondoko diru kopuruetan :

- Xiberoa Herri Alkargoa : 2.600 €
- Errobi Herri Alkargoa : 4.635,50 €

### **Erabakia :**

Elementu horiek ikusirik, EEPko Biltzar Nagusiak erabakitzen du :

- 2015-2016rako esperimentazioaren 3 urteetan dispositiboan sartu diren ikasleen ikas-prozesuaren laguntzen segitzea, beka sistema %50ean diruz lagunduz, 2.600 €ko muga Xiberoa Herri Alkargoarentzat eta 4.635,50 €ko muga Errobi Herri Alkargoarentzat, beka eskuratzeko baldintza beteak direla baieztatu ondoren (jarraikotasuna, ikas-prozesuan aitzinatzea, zuzenbide arrunteko diru-laguntzen erabilera...), Herri elkargoek ebaluaketa egin ondoren eta justifika-agirietan oinarriturik,
- 2015ko aitzinkotuan 7.235,50 €ko dirutza baten baztertea diruztatze horren ahalbidetzeko.

**Aho batez onartua.**